

//Pulizia e manutenzione

Cleaning and maintenance - Nettoyage et entretien - Reinigung und pflege

Ogni superficie, se correttamente e regolarmente mantenuta, mantiene inalterate le sue caratteristiche nel tempo.

With proper, regular care all the surfaces will retain their original features over the years.

Toute surface, entretenue correctement et régulièrement, maintient ses caractéristiques inaltérées dans le temps.

Bei ordnungsgemäßer und regelmäßiger Pflege behält jede Oberfläche ihre Eigenschaften auch über längerem Zeitraum hinweg.

K
cryl

La pulizia quotidiana va eseguita con panni morbidi inumiditi con detersivi blandi e assolutamente non abrasivi. Vanno evitati i detersivi che contengono alcool. Per mantenere inalterata negli anni la lucentezza della superficie, usare acqua con temperatura non superiore a 60° C. Un'operazione straordinaria di manutenzione può consistere nel trattamento con pasta lucidante (polish da carrozziere) per riportare la vasca all'originaria lucentezza persa negli anni.

Use dampened soft cloths with mild, non-abrasive detergents for daily cleaning. Avoid using detergents that contain alcohol. To ensure that the glossy surface is maintained over the years, do not use water above 60° C. Treat with polishing paste (car bodywork polish) to bring back the original shine, which may be lost over the years.

Le nettoyage quotidien doit être effectué avec un chiffon doux humecté et un détergent délicat absolument pas abrasif. Les détergents contenant de l'alcool doivent être évités. Pour conserver un brillant intact de la surface des années durant, utiliser de l'eau à une température ne dépassant pas les 60° C. La maintenance extraordinaire peut être effectuée avec un produit polissant (polish de carrossier) pour redonner à la baignoire son brillant d'origine.

Für die tägliche Reinigung können feuchte weiche Lappen mit einfachen und nicht abrasiven Reinigungsmitteln verwendet werden. Reinigungsmittel mit Alkohol vermeiden. Damit die Oberfläche nicht im Laufe der Jahre ihren Glanz einbüßt, ist Wasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 60 °C zu verwenden. Als außerplanmäßige Pflegemaßnahme kann Poliermittel (für Fahrzeuge) aufgetragen werden, um der Badewanne erneut mehr Leuchtkraft zu verleihen.

K
solid

La pulizia ordinaria di queste vasche può essere effettuata con spugne morbide e detersivi in crema abrasiva leggera. Dopo la pulizia sciacquare sempre più volte con acqua calda ed asciugare con panno morbido. Le manutenzioni straordinarie possono essere effettuate con carta abrasiva sottile o spugne abrasive (tipo scotch brite) avendo cura di inumidire la zona da trattare.

Clean these bathtubs using a soft sponge and light abrasive cream. After cleaning, rinse several times with warm water and dry with a soft cloth. Fine abrasive paper or abrasive sponges (such as Scotch Brite) may be used in exceptional cases, first taking care to wet the area to be treated.

Le nettoyage ordinaire de ces baignoires peut être effectué avec une éponge douce et un détergent en crème. Après le nettoyage, rincer plusieurs fois à l'eau chaude et essuyer avec un chiffon doux. La maintenance extraordinaire peut être effectuée avec un papier abrasif fin ou une éponge abrasive (type scotch brite) en ayant soin d'humidifier précédemment la zone à traiter.

Badewannen aus diesem Material können mit weichen Schwämmen und cremeartigen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Nach der Reinigung immer mehrmals mit Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch trocken putzen. Außerplanmäßige Reinigungen können mit dünnem Schmirgelpapier oder abrasiven Schwämmen (z. B. Scotch Bryte) durchgeführt werden, wobei die zu behandelnde Stelle befeuchtet werden muss.

K
stone

Per la pulizia quotidiana si raccomanda l'utilizzo di detersivi universali non abrasivi o detersivi delicati per piatti. Dopo ogni uso, sciacquare la superficie interna con acqua ed asciugarla con un panno di cotone. Le incrostazioni difficili (macchie di grasso, olio, vernici, inchiostro o muffa) devono essere immediatamente eliminate con acqua calda e detersivi delicati, o con acqua e sapone.

For regular cleaning, use a universal cleaning agent with non-abrasive properties, or any mild dish soap and water. After each use the inner surface must be rinsed with water and cleaned with a cotton cloth. Stronger dirt (grease, oil, paint or ink stains) must be immediately treated with warm water and gentle cleaning agents or a soap solution with water.

Pour un nettoyage régulier des surfaces mates, il est recommandé d'utiliser les produits nettoyants non – abrasifs ou les liquides vaisselles doux. Après chaque utilisation, rincer la surface intérieure à l'eau et nettoyer avec un chiffon en coton. Supprimer immédiatement les souillures difficiles à enlever (taches de graisse, d'huile, de peintures ou d'encre ou bien la moisissure) à l'eau tiède avec des détergents doux ou à l'eau tiède avec du savon.

Zur regelmäßigen Reinigung werden Allzweckreiniger ohne Schleifwirkung bzw. sanfte Geschirrspülmittel empfohlen. Nach jeder Anwendung müssen die Innenwände mit Wasser gespült und mit einem Baumwollhandtuch abgewischt werden. Besonders hartnäckige Verschmutzungen (Befleckung mit Fett, Öl, Farben oder Tinten sowie Schimmel) müssen immer sofort mit warmem Wasser und sanften Reinigungsmitteln bzw. mit Wasser und Seife entfernt werden.

K
alu

Utilizzare, per la pulizia, una spugna morbida inumidita con acqua e detersivi liquidi neutri non abrasivi. Dopo la pulizia sciacquare bene con abbondante acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto detersivo ed asciugare con panno morbido.

Use a soft sponge dampened with water and non-abrasive neutral liquid detergents for cleaning. After cleaning, rinse thoroughly with plenty of water to remove all traces of detergent and dry with a soft cloth.

Utiliser, pour le nettoyage, une éponge souple imbibée d'eau et d'un détergent liquide neutre non abrasif. Après le nettoyage rincer abondamment avec de l'eau pour éliminer totalement les restes de détergent puis essuyer avec un chiffon doux.

K
steel

Für die Reinigung einen weichen Schwamm benutzen, der mit Wasser und nicht scheuernden, neutralen Flüssigreinigern befeuchtet ist. Nach der Reinigung mit viel Wasser gründlich nachspülen, um die Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen und dann mit einem weichen Tuch abtrocknen.

K
glass

Per la pulizia usare un panno in Microfi bra oppure un panno umido e un detersivo non abrasivo. Dopo la pulizia sciacquare bene con abbondante acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto detersivo. Per evitare striature e aloni asciugare sempre bene la superficie.

Use a microfibre cloth or a damp cloth and non-abrasive detergent for cleaning. After cleaning, rinse thoroughly with plenty of water to remove all traces of detergent and dry with a soft cloth. To avoid streaks and marks always dry the surface well.

Utiliser, pour le nettoyage, un chiffon en Microfi bre ou un chiffon humide et un détergent non abrasif. Après le nettoyage rincer abondamment avec de l'eau pour éliminer totalement les restes de détergent puis essuyer avec un chiffon doux. Bien sécher la surface pour éviter toute trace et auréole.

Für die Reinigung ein Mikrofasertuch oder ein feuchtes Tuch und ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel benutzen. Nach der Reinigung mit viel Wasser gründlich nachspülen, um die Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen und dann mit einem weichen Tuch abtrocknen. Zur Vermeidung von Schlieren und Flecken die Oberfläche immer gut abtrocknen.